

# Reportaje

## La biblioteca de la RAE se hace digital, la memoria de la lengua española a un solo clic

Ángela Lora / Periodista



La digitalización de la biblioteca de la RAE comenzará en 2022 y supondrá un gran paso adelante en el acceso a uno de los fondos más importantes del patrimonio documental en lengua española. Con ella, más de 280.000 volúmenes, entre ellos más de 600 manuscritos e incunables de Cervantes, Lope de Vega o Quevedo, podrán ser consultados con un sólo clic desde cualquier lugar del mundo

No cabe duda de que la pandemia causada por el Covid-19 ha provocado significativos cambios y transformaciones en nuestro modo de trabajar, comportarnos y relacionarnos. Uno de los efectos que ha traído consigo, y en el que coinciden todos los expertos,

es que se ha producido la aceleración de tendencias que ya venían despuntando anteriormente. Entre estas tendencias, se encuentra, sin duda, la digitalización.

El confinamiento, las trabas a la movilidad que aún perduran

y el vertiginoso desarrollo tecnológico han impulsado un increíble salto adelante en la digitalización de procesos y datos.

Si hasta hace poco el Big Data, la Inteligencia Artificial o la ciberseguridad parecían hablar-

# Reportaje

nos de futuro o de ciencia ficción, ahora forman parte de nuestras conversaciones diarias.

La [Real Academia Española \(RAE\)](#), la entidad encargada de velar por la integridad de la lengua española en todo el ámbito hispánico, no es ajena a este signo de los nuevos tiempos y ha anunciado un proyecto de digitalización para el año 2022 de enorme envergadura, con el que sigue la estela del lema que inspira su trabajo “Bonum dan-dum est” (lo bueno se ha de dar).

Este proyecto, comunicado en la [última reunión del patronato de la Fundación pro-RAE](#), es, nada más y nada menos, que la digitalización de toda su biblioteca, incluyendo manuscritos del fondo general, incunables e impresos antiguos, de entre 1501 y 1830.

La empresa es de máxima importancia y supone un gran paso hacia el acceso global a los fondos de enorme valor histórico, literario y documental que atesora la corporación, que ya facilita la consulta online de [3.408 documentos digitalizados a través de la Biblioteca Digital de la Comunidad de Madrid](#).

Significa, en otras palabras, la posibilidad de acceder de forma pública y en formato electrónico a un patrimonio documental y bibliográfico de 280.000 volúmenes que la RAE conserva desde su época fundacional, en 1713, hasta hoy. Pero no sólo eso, pues tampoco se puede obviar la importancia que este proyecto tiene para blindar la conservación y evitar el deterioro de este fondo de valor capital para los hispanohablantes. La memoria, los cimientos de la lengua que usa-

mos cada día para comunicarnos, se encontrarán más protegidos ante el paso del tiempo gracias a ello.

Así, en este proceso de digitalización, de cada obra se generarán tres copias distintas: una en formato TIFF para su conservación, otra en formato JPEG y una en tercera en formato PDF, a la que se le aplicará un software para posibilitar su búsqueda a texto completo.

## ¿Qué guarda la Biblioteca de la RAE?

Tal y como recoge la propia RAE en su web, su biblioteca custodia importantes colecciones y legados donados por académicos y benefactores de la institución a lo largo de su historia, así como libros que han servido de apoyo a la corporación en sus trabajos



# Reportaje

académicos desde su creación. El número de libros que reúne la biblioteca asciende aproximadamente a 280.000 volúmenes.

Especializada en lengua y literatura españolas, sus fondos se enriquecieron enormemente con la llegada, en 1995, del legado del bibliógrafo y académico Antonio Rodríguez-Moñino; y, en 1998, con la incorporación de la biblioteca del poeta y filólogo Dámaso Alonso, que fue director de la RAE entre 1968 y 1982.

Actualmente, cuenta con tres secciones diferenciadas. Por una parte, el fondo general, constituido por la biblioteca de la Academia en sí y formado mediante la adquisición de obras para sus trabajos lexicográficos y filológicos. Por otro lado, se encuentran los mencionados legados de Antonio Rodríguez-Moñino y su esposa, María Brey, junto al de Dámaso Alonso, que han mantenido su propia unidad y organización independiente dentro de la biblioteca.

Entre los fondos que la RAE empezará a digitalizar a partir de 2022 como parte de su biblioteca académica, figura una colección de más de 600 manuscritos, algunos del siglo XII, como las [Etimologías de San Isidoro](#). De los códices manuscritos, destacan las obras de [Gonzalo de Berceo](#), el siglo XIV; el [códice de Puñonrostro](#), del siglo XV, con las obras de don Juan Manuel; y el [códice de Gaioso del Libro de buen amor](#) del arcipreste de Hita, del siglo XIV.

<<La Real Academia Española (RAE), la entidad encargada de velar por la integridad de la lengua española en todo el ámbito hispánico, no es ajena a este signo de los nuevos tiempos y ha anunciado un gran proyecto de digitalización para el año 2022>>

Sobresalen también autógrafos como los de Lope de Vega —El bastardo Mudarra, Estefanía la desdichada y El príncipe despeñado—, así como el Don Juan Tenorio de Zorrilla hasta los de Bretón de los Herreros, Ventura de la Vega, Pedro Antonio Alarcón, Hartzenbusch o García Gutiérrez o, ya en el siglo XX, los textos de los hermanos Álvarez Quintero.

Asimismo, la biblioteca posee 42 incunables y primeras ediciones de obras de los principales escritores españoles, como Cervantes, Lope de Vega, Quevedo, etc. Destaca la colección de más de un millar de [comedias](#) sueltas que reflejan la evolución del teatro español a lo largo del siglo XVIII, con algunas ediciones del siglo XVII, y una buena colección de obras especializadas a partir del siglo XVI, así como 1.176 títulos de publicaciones periódicas reunidas desde el siglo XVIII hasta la actualidad.

Por su parte, el Fondo del Legado Rodríguez-Moñino – María Brey lo constituyen aproximadamente 17.000 volúmenes, con unos 2.660 documentos manuscritos desde el siglo XV hasta el manuscrito de El Buscón de Quevedo (hacia 1624), o los numerosos autógrafos de personajes no sólo de la vida literaria española del siglo XVII al XX, sino también políticos y personajes públicos, así como una abundante documentación histórica, notarial y genealógica. Entre los autógrafos del siglo XX cabe destacar el manuscrito de Una casa en la arena de Pablo Neruda (1965), además de su archivo personal, en el que destaca un conjunto de unas 7.870 cartas de más de 1.550 corresponsales y abundante documentación personal y profesional.

El Fondo del Legado de Dámaso Alonso contiene un total aproximado de 40.000 volúmenes sobre filología y literaturas románicas principalmente, con valiosas ediciones de los autores clásicos y numerosas obras de autores que él estudió, como Góngora, y escritos sobre este autor. Dentro de la literatura española del siglo XX destaca la parte de la Generación del 27, con manuscritos autógrafos y primeras ediciones tanto del propio Dámaso Alonso como de Vicente Aleixandre, Rafael Alberti, Jorge Guillén, Pedro Salinas, Federico García Lorca, etc.

En definitiva, un compendio de gran valor en la tradición de la lengua española que, a partir de 2022, estará disponible para su

# Reportaje

consulta en formato electrónico. Sin desplazamientos, sin riesgo de deterioro o pérdida. A un sólo clic.

## La RAE y la inteligencia artificial

Este proyecto de enorme calado viene a sumarse a otras iniciativas que la RAE ha desarrollado en los últimos años dentro del [proyecto Lengua Española e Inteligencia Artificial \(LEIA\)](#), que la Academia puso en marcha en 2019 para defender, proyectar asegurar el buen uso de la lengua española en el universo digital y, especialmente, en el ámbito de la inteligencia artificial y las nuevas tecnologías.

<<Especializada en lengua y literatura españolas, sus fondos se enriquecieron enormemente con la llegada, en 1995, del legado del bibliógrafo y académico Antonio Rodríguez-Moñino; y, en 1998, con la incorporación de la biblioteca del poeta y filólogo Dámaso Alonso, que fue director de la RAE>>

Dos son los grandes objetivos que se marca LEIA, uno para cada actor de la digitalización: por un lado, velar por el buen uso de la lengua española en las máquinas y, por el otro, aprovechar la inteligencia artificial para crear herramientas que fomenten el uso correcto del español en los seres

humanos. De fondo, la lucha por que no se pierda la unidad que permite que más de 580 millones de personas puedan comunicarse en la lengua española sin dificultades.

Dentro del proyecto LEIA, destaca el trabajo de renovación digital del [Diccionario de la lengua española \(DLE\)](#), uno de los servicios más usados por los hispanohablantes de las dos orillas del Atlántico. El DLE va a alcanzar su edición número 24 con la incorporación de una nueva base de datos léxica y un editor que servirá de herramienta de redacción.

A este se suma el [Diccionario histórico de la lengua española](#), una obra nativa digital que dispone actualmente de más de 7.000 artículos. Su objetivo es llevar a cabo la biografía de cada una de las palabras españolas a lo largo de los siglos y, en 2021, ha sumado más de 1.400 artículos que contienen 2.308 acepciones, 351 subacepciones y más de 4.000 ejemplos.

Asimismo, la RAE continúa trabajando en el desarrollo de la edición electrónica del [Diccionario panhispánico del español jurídico \(DPEJ\)](#), con el propósito de crear una plataforma jurídica digital, a través de la vinculación de las voces contenidas en la edición en línea de la obra con las bases de datos de legislación y jurisprudencia de los países iberoamericanos. El objetivo que persigue con ello es facilitar tanto a los operadores jurídicos como a la ciudadanía en general el acceso al corpus le-

gal y doctrinal de las naciones.

Además, publica periódicamente el [Boletín de Información Lingüística de la Real Academia Española \(BILRAE\)](#), una publicación de actualidad, en formato electrónico, en la que se recogen periódicamente informes y artículos relacionados con el buen uso de la lengua española en distintos ámbitos de la sociedad.

## Archivo digital

Paralelamente a todo ello, la RAE se vuelca en facilitar el acceso de los usuarios a la documentación que custodia en su [archivo a través de la red](#). Para ello, ha acometido la descripción y digitalización de buena parte de su documentación histórica, con la ayuda de Banco Santander, y ha elaborado inventarios y catálogos descargables en PDF de diferentes series y colecciones.

Según la información disponible en su web, dado el volumen de documentación que conserva la institución desde su fundación, este proceso llevará bastante tiempo. Trabajan en este proceso con la herramienta AtoM, que les permite realizar las tareas de clasificación y descripción y acometer su difusión de forma casi simultánea. Ello hace posible que se pongan a disposición de los investigadores el trabajo realizado desde septiembre de 2015, que se irá completando con nuevas cargas de datos a medida que se identifiquen nuevas series documentales. Entre otros documentos, la RAE

# Reportaje

ofrece la digitalización de uno de los grandes depósitos léxicos que obran en su [Archivo](#), conocido en la institución como Fichero de hilo. Se trata de una fuente primaria de incalculable valor para la historia de la lexicografía y del diccionario académico, con 260 439 imágenes disponibles en línea en la siguiente dirección: <https://archivo.rae.es/fichero-de-hilo>

El mueble de madera que lo alberga está compuesto por 98 cajones con una media de 2.600 cédulas cada uno de ellos, que

han sido digitalizadas en diferentes fases, entre 2017 y 2021. Desde el punto de vista documental, su contenido tiene una importancia capital, pues reúne un gran número de documentos autógrafos, elaborados por los [académicos de número](#) y los [académicos correspondientes](#), así como por otros especialistas. Destacan particularmente las papeletas con definiciones de carácter enciclopédico y las que contienen refranes, que, en buena parte, no llegaron a incorporarse a los diccionarios académicos. Los investigadores interesados

pueden solicitar las imágenes digitalizadas a través de la dirección electrónica [archivo@rae.es](mailto:archivo@rae.es).

## Un nuevo tesoro digital

Recientemente, se ha sumado una novedad al repertorio digital de la Real Academia Española de la Lengua, el Tesoro de los diccionarios históricos de la lengua española ([TDHLE](#)). Se trata de un nuevo recurso en línea que permite efectuar la consulta unificada de los diccionarios que estudian la historia del léxico de nuestra lengua.



# Reportaje

El TDHLE constituye un instrumento pionero en la investigación lingüística, de gran valor e interés para la comunidad científica de todo el mundo hispanohablante, que integra seis repertorios lexicográficos distintos dedicados a estudiar a lo largo de la historia los orígenes y vida de las palabras que conforman el español.

Así, además de los más de 7.000 artículos del actual proyecto del Diccionario histórico de la lengua española (DHLE), integra materiales inéditos del primer DHLE de la Real Academia Española, el Diccionario histórico del español de Costa Rica, el Diccionario histórico del español de Canarias y el Diccionario histórico del español de Venezuela.

## La RAE en las redes sociales

Tampoco puede obviarse la labor que lleva a cabo la RAE a través de las redes sociales para proteger y dinamizar la lengua español-

la, con perfiles activos en Twitter (<https://twitter.com/RAEinforma>), Facebook (<https://www.facebook.com/RAE/>), Instagram (<https://www.instagram.com/laraeinfor-ma/>), LinkedIn (<https://www.linkedin.com/company/rae/>) o Youtube (<https://www.youtube.com/user/RAEinforma>). Incluso, la entidad posee cuentas en Flickr para su galería de imágenes (<https://www.flickr.com/photos/raeinforma>) o [Spotify](#).

En ellas, ofrece recursos para el aprendizaje y la resolución de dudas, informa sobre la actualidad de la corporación y del español en el mundo, divulga las obras de la literatura española o celebra con distintas actividades interactivas efemérides y conmemoraciones.

Un ejemplo de ello es la recopilación que hizo en el [Día de la Poesía](#) de algunos de los versos de los grandes poetas en español que han tenido más repercusión en las redes sociales de la institución.

Especialmente notable es la actividad que mantiene en Twitter a través de la cuenta [@RAEinforma](#), en la que el Departamento de Español al día, formado por un equipo de filólogos y lingüistas especialistas en español normativo, resuelve cada día numerosas dudas y consultas sobre lengua de los usuarios de Internet. Para las consultas lingüísticas, hay que incluir la mención a la cuenta y el hashtag: [#dudaRAE](#). Sorprende la agilidad en las respuestas.

Una recopilación de las dudas más frecuentes de los hablantes puede encontrarse resueltas de forma rápida y clara en el [Portal Lingüístico](#), que también ofrece un Observatorio de palabras con información sobre palabras (o acepciones de palabras) que, por distintos motivos, no aparecen en el diccionario, pero que han generado dudas, y una sección con juegos lingüísticos que permiten aprender y divertirse al mismo tiempo.

<<Recientemente, se ha sumado una novedad al repertorio digital de la Real Academia Española de la Lengua, el Tesoro de los diccionarios históricos de la lengua española (TDHLE). Se trata de un nuevo recurso en línea que permite efectuar la consulta unificada de los diccionarios que estudian la historia del léxico de nuestra lengua. El TDHLE constituye un instrumento pionero en la investigación lingüística, de gran valor e interés para la comunidad científica de todo el mundo hispanohablante, que integra seis repertorios lexicográficos distintos dedicados a estudiar a lo largo de la historia los orígenes y vida de las palabras que conforman el español>>